

Лист прав госпіталізованої ДИТИНИ



IAC
Instituto de Apoio à Criança

HUMANIZAÇÃO
DOS SERVIÇOS
DE ATENDIMENTO
À CRIANÇA



FICHA TÉCNICA

TÍTULO

Лист прав госпіталізованої дитини

TRADUÇÃO

Khrystyna Khorobchuk

Hospital Professor Doutor Fernando da Fonseca

EDIÇÃO

INSTITUTO DE APOIO À CRIANÇA - IAC

Avenida da República, n.º 21

1050-185 Lisboa (Portugal)

Tel.: (+351) 21 361 78 80

E-mail Sede: iac-sede@iacrianca.pt

E-mail Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança:

iac-humanizacao@iacrianca.pt

Site: www.iacrianca.pt

Fevereiro 2025

ILUSTRAÇÕES

Pef

TODOS OS TEXTOS/DESENHOS GRÁFICOS

EACH – European Association for Children in Hospital

ISBN

978-972-8003-96-8

ЛИСТ ПРАВ ГОСПІТАЛІЗОВАНОЇ ДИТИНИ



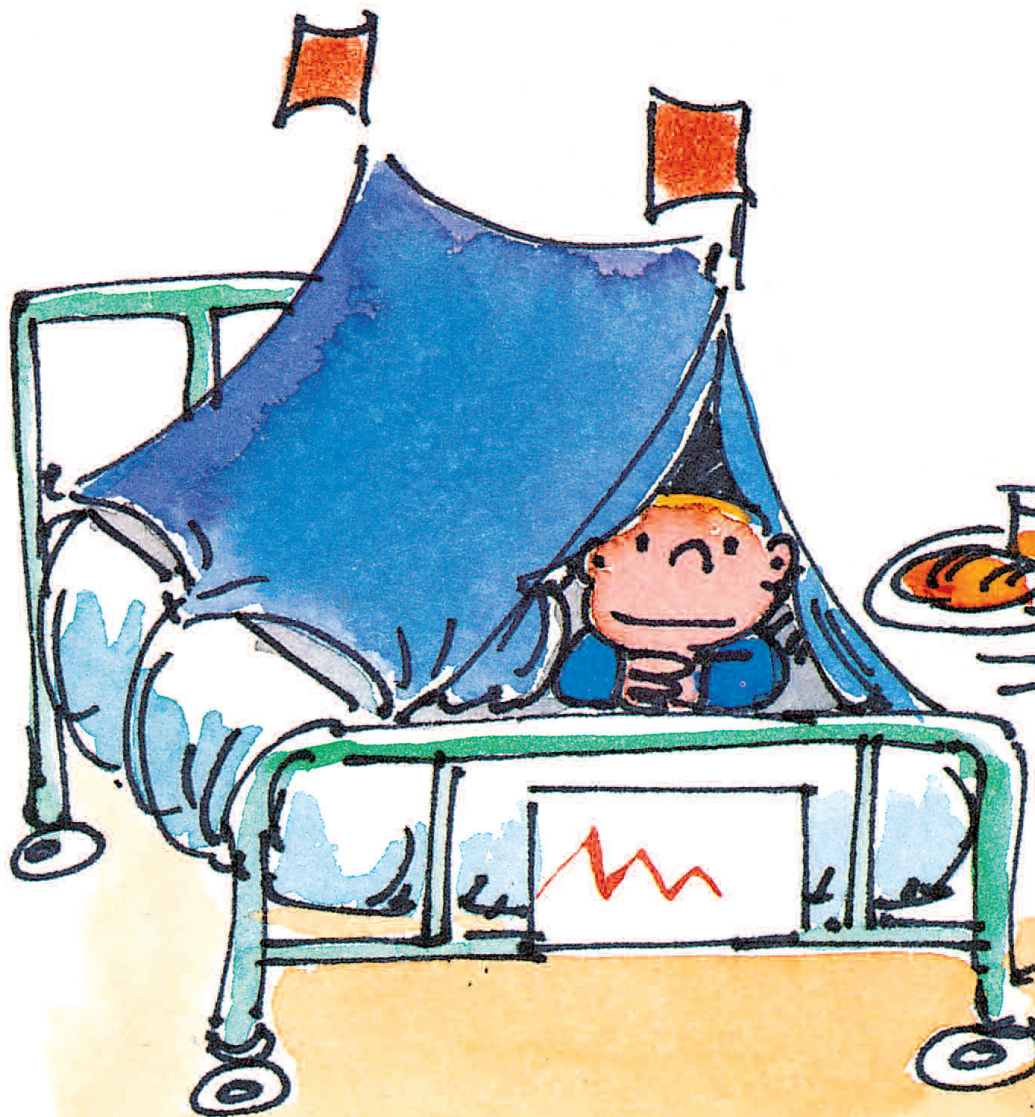
Право на найкращий догляд
є фундаментальним правом,
особливо для дітей.

HUMANIZAÇÃO
DOS SERVIÇOS
DE ATENDIMENTO
À CRIANÇA



EACH  PROMOTING CHILDREN'S RIGHTS
AND WELFARE IN HEALTHCARE

Даний лист був підготовлений
кількома європейськими
асоціаціями в 1988 році в Лейдені.



IAC | Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança -
Португалія

APACHE | Франція

Associazione per Il Bambino in Ospedale (ABIO) | Італія

Kind en Ziekenhuis | Бельгія

Kind en Ziekenhuis | Нідерланди

Aktionkomitee Kind Im Krankenhaus (AKIK) | Німеччина

Kind und Krankenhaus | Швейцарія

National Association for the Welfare of Children in Hospital
(NAWCH) | Великобританія

NOBAB | Швеція

NOBAB | Норвегія

NOBAB | Данія

NOBAB | Фінляндія

UMHYGGJA | Ісландія



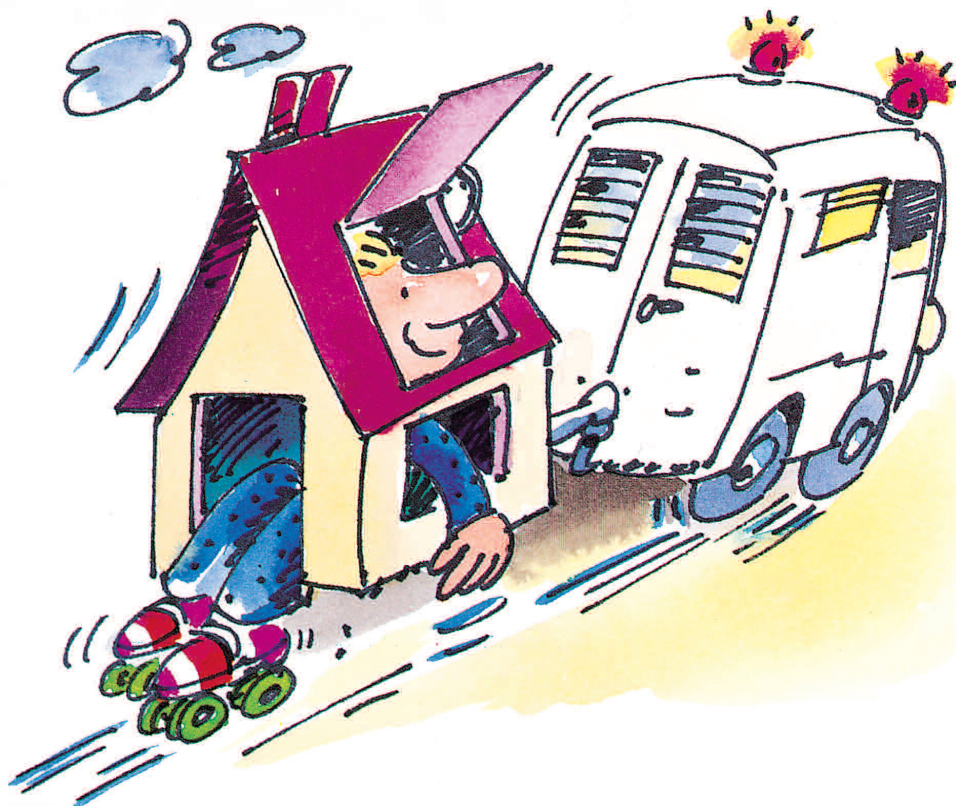
Цей лист підлягає голосуванню
в Страсбурзькому парламенті, а
також у Раді Європи та Всесвітній
організації охорони здоров'я.

Цей лист узагальнює і підтверджує
права госпіталізованих дітей.

Для того, щоб зробити можливим
його застосування в Португалії,
популяризуйте його.

1

Прийом дитини в лікарню має відбуватися лише тоді, коли необхідний догляд за її хворобою неможливо надати вдома, на консультації у лікаря чи в денному центрі здоров'я.



2



Госпіталізована дитина має право на те, щоб вдень і вночі поруч з нею були батьки або особи, які їх замінюють, незалежно від її віку та стану.

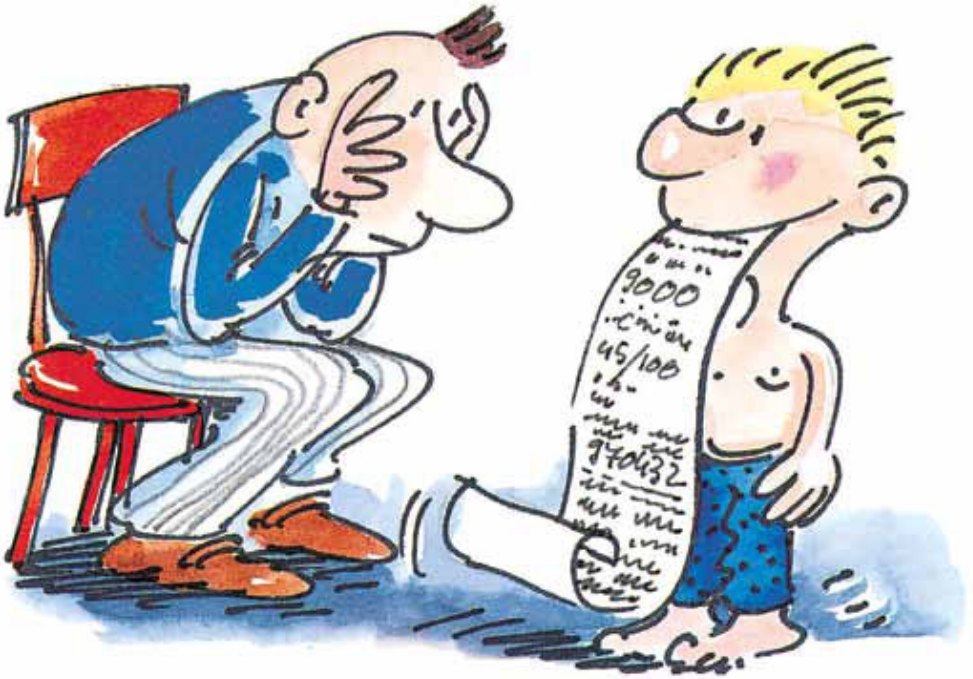
3

Слід заохочувати батьків залишатися поруч зі своєю дитиною та надавати їм матеріальні зручності, щоб це не призводило до будь-якого фінансового тягара чи втрати заробітної плати.

Батьки повинні бути проінформовані про правила та розпорядок стаціонарного лікування, щоб вони могли брати активну участь у догляді за їхньою дитиною.



4



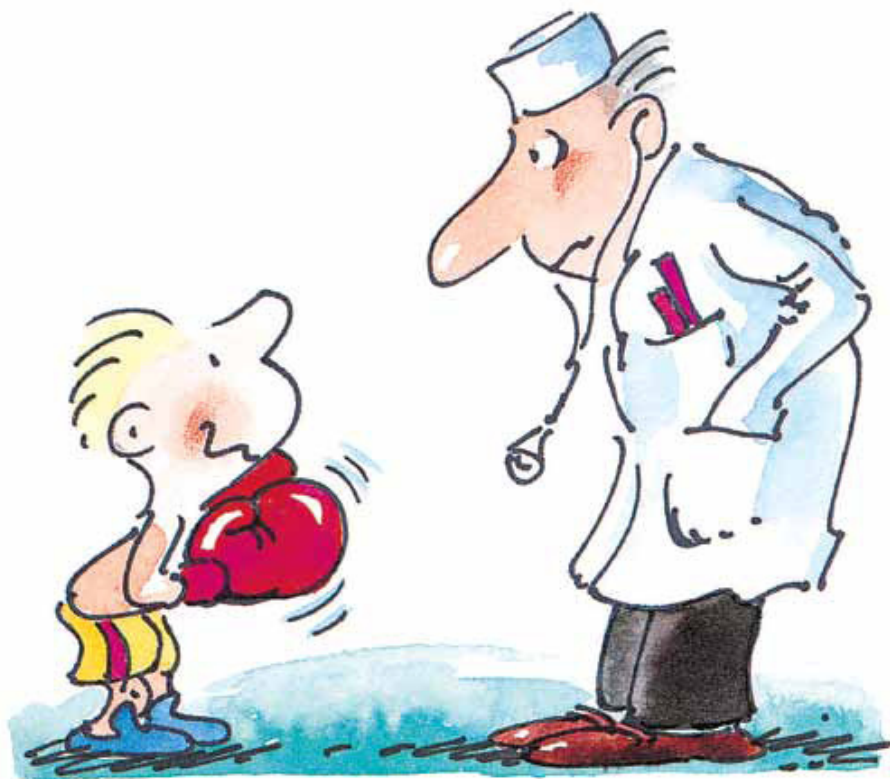
Діти та батьки мають право отримувати інформацію, адаптовану до їх віку та розуміння.

Необхідно звести до мінімуму фізичну або емоційну агресію та біль.

5

Діти та батьки мають право бути поінформованими, щоб могли брати участь у всіх рішеннях про догляд здоров'я.

Слід уникати будь-яких неважливих обстежень або лікування.

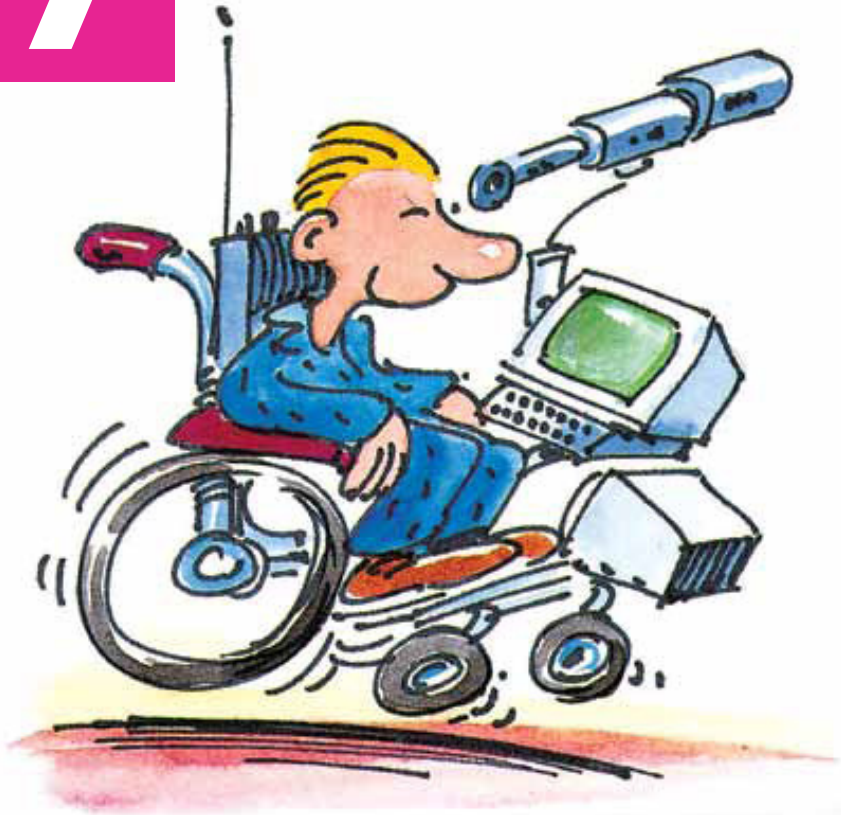




Прийом дітей не може бути в дорослих відділеннях. Вони повинні бути згруповані за віковими групами для ігор, перерв та навчальної діяльності, адаптованих до віку, у повній безпеці.

Людей, які їх відвідують, повинно приймати без вікових обмежень.

7

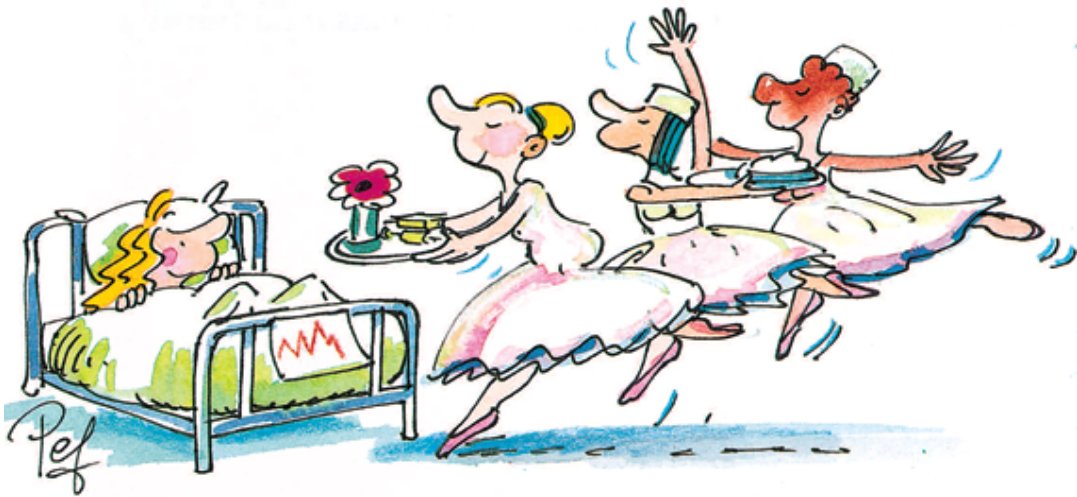


Лікарня повинна забезпечити дітям середовище, яке відповідає їхнім фізичним, емоційним та навчальним потребам, будь то обладнання, персонал і безпека.

8

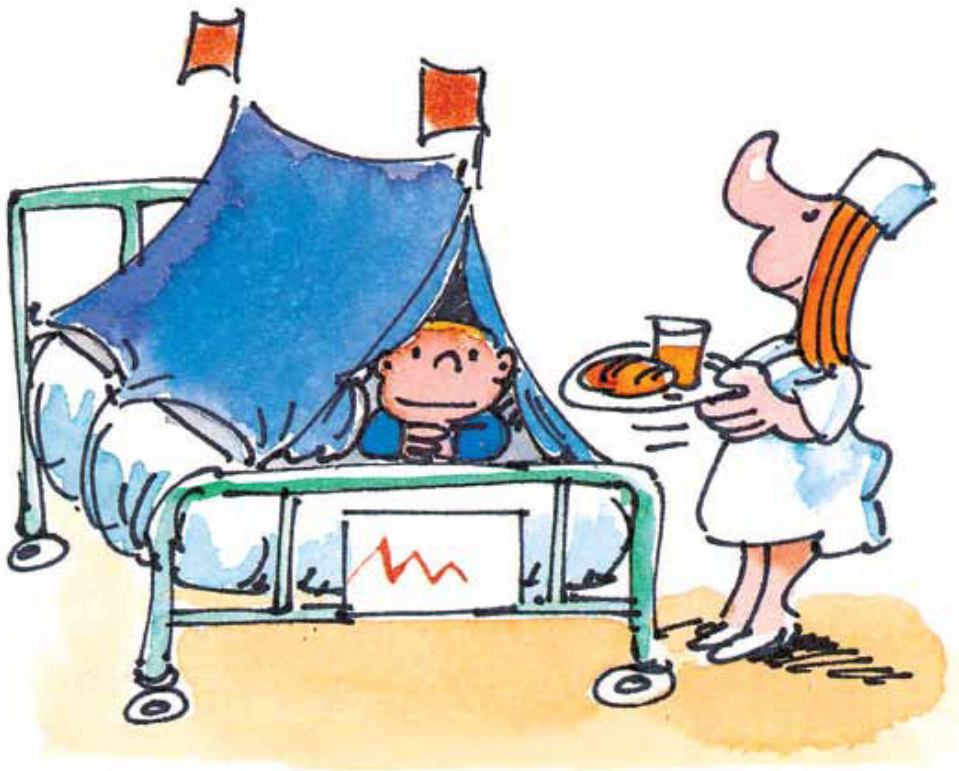
Команда медичних професіоналів повинна мати відповідну освіту, щоб адекватно реагувати на психологічні та емоційні потреби дітей та сімей.





Медична бригада повинна бути організована таким чином, щоб забезпечити продовження догляду, який надається кожній дитині.

Інтимність кожної дитини необхідно поважати. За будь-яких обставин до дитини потрібно ставитися з увагою та розумінням.





**HUMANIZAÇÃO
DOS SERVIÇOS
DE ATENDIMENTO
À CRIANÇA**



Avenida da República, n.º 21
1050-185 Lisboa (Portugal)
Tel.: (+351) 21 361 78 80

E-mail Sede: iac-sede@iacrianca.pt
E-mail Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança:
iac-humanizacao@iacrianca.pt

Site: www.iacrianca.pt

EACH  **PROMOTING CHILDREN'S RIGHTS
AND WELFARE IN HEALTHCARE**



Com o apoio de

